



# VESTNÍK

ÚRADU PRE REGULÁCIU ELEKTRONICKÝCH KOMUNIKÁCIÍ A POŠTOVÝCH SLUŽIEB



č. 12/2015 z 11.8.2015

## ZMLUVA O PREPOJENÍ ELEKTRONICKÝCH KOMUNIKAČNÝCH SIETÍ

medzi spoločnosťami

**Slovak Telekom, a.s.**  
a  
**BENESTRA, s. r. o.**

TÚTO ZMLUVU O PREPOJENÍ ELEKTRONICKÝCH KOMUNIKAČNÝCH SIETÍ medzi sebou uzavreli:

1. obchodné meno: **Slovak Telekom, a.s.**  
sídlo: Bajkalská 28, 817 62 Bratislava  
IČO: 35 763 469  
DIČ: 2020273893  
IČ pre DPH: SK202020273893  
bankové spojenie : Všeobecná úverová banka, a.s., SWIFT / BIC: SUBASKBX  
IBAN: SK 12 0200 0000 0016 3486 2854  
adresa pre doručovanie faktúr: Deutsche Telekom Shared Services s.r.o., Karadžičova 8 , 821 08 Bratislava  
registrácia: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sa, vložka č.: 2081/B  
zastúpená: Ing. Otomar Ambros, senior manažér služieb prevádzkovateľom a veľkoobchodu  
Ing. Norbert Grolmus, manažér národného veľkoobchodu  
poverení na základe Podpisového poriadku Slovak Telekom, a.s.  
(ďalej "spoločnosť ST" alebo „zmluvná strana“)

a

2. obchodné meno: **BENESTRA, s. r. o.**  
sídlo: Einsteinova 24, 851 01 Bratislava  
IČO: 46 303 502  
DIČ: 2023320002  
Identifikačné číslo pre DPH: SK2023320002  
Bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s., SWIFT/BIC: CEKOSKBX  
IBAN SK0775000000000155204673  
registrácia: v Obchodnom registri vedenom pri Okresného súdu Bratislava I, odd. Sro, vl. č. 75045/B  
v mene spoločnosti koná: Piotr Wiktor Sieluk, konateľ  
(ďalej "spoločnosť ICP", „ICP“ alebo „zmluvná strana“)

### Preambula

VZHLADOM NA TO, že Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (právny predchodca Úradu pre reguláciu elektronických komunikácií a poštových služieb) udelil spoločnosti ST (právny nástupca spoločnosti T-Mobile Slovensko) dňa 28. júla 2000 licenciu č. 8396/2000, ktorá sa považuje za všeobecné povolenie a za splnenie oznamovacej povinnosti ako aj individuálne povolenie na používanie čísiel a frekvencií, na základe ktorej je spoločnosť ST oprávnená

- zriaďovať a prevádzkovať mobilné verejné elektronické komunikačné siete na frekvenciách pridelených

- spoločnosti ST touto licenciou;
- poskytovať verejnú elektronickú komunikačnú službu prostredníctvom mobilných verejných elektronických komunikačných sietí uvedených v tejto licenciie;
  - zriaďovať a prevádzkovať verejnú dátovú sieť s komutáciou paketov;
  - poskytovať verejnú dátovú službu prostredníctvom verejných elektronických komunikačných sietí;

VZHLADOM NA TO, že si spoločnosť ICP splnila oznamovaciu povinnosť pod VS 9612301165 a je tak oprávnená poskytovať telekomunikačné siete a služby od júna 2006.

VZHLADOM NA TO, že v zmysle § 27 zákona č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách v platnom znení, podnik poskytujúci verejnú sieť má právo a na požiadanie iného podniku poskytujúceho verejnú sieť povinnosť rokovať o prepojení sietí, a ak je to uskutočniteľné, na základe zmluvy o prepojení prepojiť svoju sieť so sieťou žiadajúceho podniku na účely poskytovania verejných služieb, aby sa zabezpečilo poskytovanie služieb a interoperabilita služieb, a vzhľadom na to že zmluva o prepojení musí byť písomná a podstatnou časťou zmluvy o prepojení je cena za prepojenie;

VZHLADOM NA TO, že zmluvné strany majú v úmysle vzájomne si prepojiť a udržiavať prepojenie svojich verejných elektronických komunikačných sietí a vzájomne si poskytovať elektronické komunikačné služby a činnosti,

...

#### **Základné technické podmienky:**

Prepojenie oboch Systémov sa zriaďuje v Bode prepojenia. Bod prepojenia bude umiestnený na území Slovenskej republiky. Pri zriaďovaní bodu prepojenia budú uprednostnené tie miesta v rámci oboch Systémov, ktoré sú podľa primeraného posúdenia zmluvných strán, z technického a prevádzkového hľadiska najvhodnejšie. Každá zmluvná strana je povinná pri zriaďovaní dodatočného Bodu prepojenia postupovať tak ako je uvedené v bode 4 Prílohy IIa/ Prílohy IIb. Rozsah povinností oboch zmluvných strán pri zriaďovaní Bodu prepojenia a inštalácii zariadení ako aj Spojovacích okruhov potrebných na prepojenie oboch Systémov v Bode prepojenia je stanovený v Prílohe I, IIa, IIb a III zmluvy.

Prepojenie medzi Sieťou ST a Sieťou ICP musí zodpovedať technickým normám a špecifikáciám stanoveným v Prílohe I, IIa, IIb a III. Každá zmluvná strana pre druhú zmluvnú stranu zaistí kvalitu prepojenia uvedenú v Prílohe I.

Po prijatí Správy vo svojom Systéme každá zmluvná strana vynaloží primerané úsilie na odovzdanie Správy svojim Systémom do Systému alebo zo Systému druhej zmluvnej strany.

Umiestnenie, špecifikácia a spôsob určenia kapacity spoločne s postupmi aplikovateľnými na zriaďovanie Bodov prepojenia medzi sieťou ST a Sieťou ICP sú uvedené v Prílohe IIa/ Prílohe IIb. Zmluvné strany sa zaväzujú smerovať všetky správy medzi svojimi Systémami len cez tento Bod prepojenia. Dojednaním podľa predchádzajúcej vety nie je dotknuté oprávnenie každej zmluvnej strany ukončovať hovory svojich účastníkov v systéme druhej zmluvnej strany prostredníctvom tretej strany (podniku poskytujúceho služby elektronických komunikácií), s ktorou má každá zmluvná strana (ST aj ICP) uzatvorenú samostatnú zmluvu o poskytovaní verejných služieb.

Každá zmluvná strana bude dodržiavať prevádzkové, údržbové a iné postupy stanovené v Prílohe III. V prípade prerušenia prepojenia vynaloží zmluvná strana, v ktorej systéme k tomuto prerušeniu došlo, primerané úsilie na zaistenie obnovenia prepojenia ako je uvedené v Prílohe III a dodržiavania požiadaviek na jej kvalitu uvedených v Prílohe I.

ST a ICP vynaložia čo najväčšie úsilie na zaistenie toho, že k Sieti ST a k Sieti ICP budú pripojené iba koncové zariadenia vyhovujúce príslušným technickým normám schváleným TÚ SR. ST ani ICP vedome nepripoja k svojim systémom žiadne nevyhovujúce koncové zariadenie a ani jeho pripojenie neumožnia.

Ktorákoľvek zmluvná strana nie je povinná odpovedať na žiadosti druhej zmluvnej strany o zriadenie ďalších Bodov prepojenia, o zriadenie dodatočnej kapacity prepojenia alebo ďalšie prenosové prostriedky, ak sú tieto požiadavky predložené v dostatočnom časovom predstihu. Dostatočný časový predstih predloženia žiadosti znamená pri žiadosti o zriadenie:

- dodatočnej kapacity prepojenia – najmenej tri mesiace pred požadovaným termínom realizácie.

V prípade IP/SIP Spojovacích okruhov sú termíny zriadenia po vzniku záväznej objednávky uvedené v bode 6.7 Prílohy IIB.

- ďalších Bodov prepojenia – minimálne šesť mesiacov pred požadovaným dátumom zriadenia,

- nových služieb alebo cieľových kódov – minimálne tri mesiace pred implementovaním nového cieľového kódu alebo pred začatím poskytovania novej služby.

Ak zmluvná strana vezme späť alebo zruší svoju záväznú požiadavku ohľadom zriadenia dodatočnej kapacity prepojenia alebo dodatočného Bodu prepojenia, je táto zmluvná strana povinná nahradiť druhej zmluvnej strane všetky náklady účelne a preukázateľne vynaložené v priebehu príprav na uspokojenie požiadavky žiadajúcej zmluvnej strany do doby doručenia zrušenia žiadosti druhej zmluvnej strane.

### **Kvalita služby:**

Kvalita služby v bode prepojenia bude preverovaná pri odovzdávaní Spojovacích okruhov do prevádzky.

Zmluvné strany sa zaväzujú merať nasledovné kvalitatívne ukazovatele pri odovzdávaní Spojovacieho okruhu o do prevádzky v Bode prepojenia:

ES - Errored Seconds ( chybové sekundy )

SES - Severely Errored Seconds ( niekoľko chybových sekúnd )

ktoré sú definované v ITU - T Odporúčaniach G.826, M. 2100 a M.2101, pri dĺžke merania jeden (1) deň.

Pri prepojení TDM/SS7 Spojovacími okruhmi sa meranie vykonáva medzi digitálnym distribučným panelom ("DDF") pri príslušnej MSC ST a DDF pri príslušnej TÚ ICP.

Pri prepojení IP/SIP Spojovacími okruhmi sa meranie vykonáva medzi Patch panelmi.

Zmluvné strany sa zaväzujú merať prevádzku v oboch smeroch v bode prepojenia v súlade s nasledovným kvalitatívnym ukazovateľom:

Počet volaní ukončených prihlásením

$$ASR = \frac{\text{Počet volaní ukončených prihlásením}}{\text{Celkový počet volaní}} * 100 \%$$

V prípade poklesu ukazovateľa ASR pod hodnotu 40 %, príslušná zmluvná strana, ktorej systém nespĺňa stanovenú hodnotu, sa zaväzuje, že urobí všetky opatrenia, potrebné pre zvýšenie priepustnosti svojho systému. Hodnota ukazovateľa ASR bude meraná v pravidelných cykloch, súčasne v oboch systémoch, v súlade s harmonogramom meraní. Harmonogram meraní vypracuje ST a predloží ho v dostatočnom predstihu pred meraním druhej zmluvnej strane.

Pre účely jednorazového testovania kvality prepojenia pri zaručení odpovedanosti testovacích volaní testovanou stranou, hodnota ukazovateľa ASR nemôže klesnúť pod 98%. Pre účely merania tejto hodnoty sa neberie do úvahy rádiová časť Siete ST.

Straty na spojovacích okruhoch nesmú prekročiť 1 % straty v HPH. Pri prekročení uvedenej hodnoty zmluvné strany pristúpia k zvýšeniu kapacity Spojovacích okruhov medzi svojimi sieťami v súlade s bodom 3 Prílohy II. Prekročenie strát nad 1% v HPH po dobu dlhšiu ako jeden týždeň sa považuje za podstatné porušenie zmluvy.

### **Základné ekonomické podmienky:**

Za prepojenie

(a) ICP súhlasí s úhradou prepojovacích poplatkov a iných úhrad účtovaných zo strany ST podľa prílohy V.

(b) ST súhlasí s úhradou prepojovacích poplatkov, účtovaných zo strany ICP podľa prílohy V.

(c) Prepojovacie poplatky sú vypočítané na základe cien uvedených v Prílohe V za prepojenie kategórií volaní

uvedených v Prílohe IV.

**Výpočet prepojovacích poplatkov podľa článku 3.1:**

- (a) Jednotkové ceny za prepojenie dohodnuté podľa kategórií uvedených v Prílohe IV sú v Prílohe V uvedené v eurách za minútu bez DPH, ak nie je uvedené inak. Výška jednotkových cien za prepojenie závisí od obdobia, v ktorom sa volanie uskutočnilo (ďalej len „rozhodné obdobie“).
- (b) Trvanie všetkých volaní danej kategórie sa určí na základe sekundového odpočtu všetkých prepojených volaní, ak nie v Prílohe V uvedené inak. Zmluvné strany výslovne súhlasia, že volanie trvajúce zlomok minúty budú účtované pomerným dielom na základe sekundového odpočtu a celková dĺžka volaní sa stanoví tak, že sa úhrnný počet hovorosekúnd vydéli šesťdesiatimi (60).
- (c) Ceny za prepojenie za jednotlivé kategórie volaní sa vypočítajú tak, že jednotková cena za prepojenie príslušnej kategórie volaní sa vynásobí celkovým počtom minút trvania všetkých volaní danej kategórie určeným podľa písmena (b) tohto článku.
- (d) Celková výška prepojovacích poplatkov sa vypočíta ako súčet cien za prepojenie z a jednotlivé kategórie volaní podľa vzorca uvedeného v bode 1 Prílohy V.

Zúčtovacím obdobím pre zúčtovanie prepojovacích poplatkov je jeden kalendárny mesiac. Pre účely výpočtu prepojovacích poplatkov sa do zúčtovacieho obdobia zahŕňajú všetky Volania, ktoré začínajú a končia v jednom rozhodnom období. Ak v priebehu Volania príde ku zmene zúčtovacieho obdobia, rozdelí sa čas takéhoto Volania do príslušného zúčtovacieho obdobia a cena za uskutočnené Volanie sa stanoví podľa časovej doby, v ktorej hovor začal.

Prepojovacie poplatky si zmluvné strany budú vzájomne platiť za všetky Volania, u ktorých sa cez Bod prepojenia medzi systémami vráti správa prihlásenia volanej strany. Prepojovacie poplatky si zmluvné strany navzájom nebudú platiť za volania:

- (a) na neexistujúce číslo; a
- (b) na volanú stanicu, ktorá je už obsadená, s výnimkou prípadov, kedy je volajúcemu poskytovaná doplnková služba v dôsledku toho, že je volaná stanica obsadená.

S výhradou predchádzajúcich písmen (a) a (b) článku 3.4 začne účtovanie za Volania prenášané zo systému jednej zmluvnej strany do systému druhej zmluvnej strany v okamihu, kedy je správa prihlásenia volaného účastníka prenesená do siete, z ktorej volanie vyšiel, a skončí v okamihu, kedy je do siete, z ktorej volanie vyšiel, prenesená správa ukončenia volania.

Siete zmluvných strán musia byť vybavené zariadením pre vzájomné odúčtovanie a to minimálne pre odchodziu prevádzku, umožňujúcou meranie celkovej doby volaní, počet úspešných volaní a v členení, ktoré zodpovedá jednotlivým kategóriám s využívaním časového prepínania tarify.

Zmluvné strany budú viesť vlastné záznamy o všetkých volaniach, ktoré budú uskutočnené v súvislosti s plnením služby. Spoločnosť ST sa zaväzuje viesť vlastné záznamy o všetkých volaniach prichádzajúcich do Siete ST zo Siete ICP (vrátane volaní smerovaných cez Sieť ST zo Siete ICP) a Spoločnosť ICP sa zaväzuje viesť vlastné záznamy o všetkých volaniach prichádzajúcich do Siete ICP zo Siete ST za jednotlivé zúčtovacie obdobia takým spôsobom, aby si zmluvné strany na základe vlastných záznamov mohli vzájomne vystavovať faktúry (daňové doklady) za prepojené volania na základe tejto zmluvy v jednotlivých zúčtovacích obdobiach.

Každá zmluvná strana zodpovedá za riadne vystavovanie faktúr na základe meraní podľa článku 4.3 druhej zmluvnej strane pre dané zúčtovacie obdobie za volania smerované cez prepojenie svojho systému so systémom druhej zmluvnej strany. Každá faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle platnej slovenskej legislatívy. Každá zmluvná strana vystaví a odošle druhej zmluvnej strane faktúru za zúčtovacie obdobie podľa článku 3.4, najneskôr v 15. deň kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, v ktorom sa účtované volania uskutočnili.

V prípade, že niektorá zmluvná strana z technických príčin nemá v niektorom zúčtovacom období k dispozícii vlastné merania podľa článku 4.3, druhá zmluvná strana na základe žiadosti zmluvnej strany, ktorá nemá k dispozícii vlastné merania podľa článku 4.3 poskytne údaje o vlastných meraniach o všetkých volaniach odchádzajúcich z vlastnej siete do siete zmluvnej strany, ktorá nemá k dispozícii vlastné merania za požadované zúčtovacie obdobie tak, aby zmluvná strana, ktorá nemá k dispozícii vlastné merania podľa článku 4.3, mohla na základe poskytnutých údajov vystaviť druhej zmluvnej strane faktúru.

ICP môže prepojavacie poplatky, ktoré je povinný zaplatiť druhej zmluvnej strane, započítať proti prepojavacím poplatkom, ktoré je mu ST povinný zaplatiť na základe faktúr vystavených za rovnaké obdobie podľa článku 3.1. ST môže svoju pohľadávku na úhradu prepojavacích poplatkov, ktorú mu je povinný ICP zaplatiť, započítať proti pohľadávke ICP na úhradu prepojavacích poplatkov, ktoré je mu povinný zaplatiť ST za rovnaké obdobie podľa článku 3.1. Zmluvná strana, ktorej platobná povinnosť je vyššia než táto započítavaná povinnosť druhej zmluvnej strany, uhradí výsledný rozdiel druhej zmluvnej strane. Fakturácia začne súčasne so začatím trvalej prevádzky podľa bodu 5 Prílohy II a v súlade s dátumom uvedeným v podpísanom Protokole o pripravenosti.

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 4.3, 4.4 a 4.5, zmluvné strany môžu v súlade s ustanoveniami Obchodného zákonníka o premlčaní vystaviť faktúry za volania uskutočnené v inom mesiaci, než ktorý predchádzal faktúre, ak volania neboli pôvodne fakturované nedopatrením, omylom alebo pre nedostatok potrebných účtovných podkladov.

Všetky prepojavacie poplatky, ktoré budú fakturované zmluvnými stranami, budú zahŕňať príslušné dane v zmysle legislatívy účinnej v Slovenskej republike.

V prípade, omeškania niektorej zmluvnej strany s úhradou jej splatnej pohľadávky (alebo jej časti) voči druhej zmluvnej strane, je druhá zmluvná strana oprávnená požadovať úroky z omeškania vo výške podľa príslušných právnych predpisov.

Každá zmluvná strana bude po dobu piatich (5) rokov nasledujúcich po vystavení každej faktúry viesť a uchovávať verné a presné účtovné záznamy a ďalšie podklady, ktoré môžu byť odôvodnene vyžadované pre výpočet alebo overenie čiastok splatných na základe tejto faktúry. Ustanovenia tohto oddielu nezbavujú zmluvnú stranu jej povinnosti uchovávať uvedené alebo ďalšie podklady po dlhšie časové obdobie v súlade s príslušnými právnymi predpismi.

## **ZMLUVA O PREPOJENÍ ELEKTRONICKÝCH KOMUNIKAČNÝCH SIETÍ**

**medzi spoločnosťami**

**Slovak Telekom, a.s.  
a  
SWAN, a.s.**

TÚTO ZMLUVU ČÍSLO 0120150200 O PREPOJENÍ ELEKTRONICKÝCH KOMUNIKAČNÝCH SIETÍ medzi sebou uzavreli:

1. obchodné meno:	<b>Slovak Telekom, a.s.</b>
sídlo:	Bajkalská 28, 817 62 Bratislava
IČO:	35 763 469
DIČ:	2020273893
IČ pre DPH:	SK202020273893
bankové spojenie :	Všeobecná úverová banka, a.s., SWIFT / BIC: SUBASKBX IBAN: SK 12 0200 0000 0016 3486 2854
adresa pre doručovanie faktúr:	Deutsche Telekom Shared Services s.r.o., Karadžičova 8 , 821 08 Bratislava
registrácia:	v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sa, vložka č.: 2081/B
zastúpená:	Ing. Otomar Ambros, senior manažér služieb prevádzkovateľom a veľkoobchodu Ing. Norbert Grolmus, manažér národného veľkoobchodu poverení na základe Podpisového poriadku Slovak Telekom, a.s.

(ďalej "spoločnosť ST" alebo „zmluvná strana“)

a

2. obchodné meno:	SWAN, a.s.
sídlo:	Borská 6, 841 01 Bratislava
IČO:	35 680 202
DIČ:	SK2020324317
Bankové spojenie:	SK02111000000002620726338

registrácia: Obchodný register Bratislava I, odd. Sa, vložka č. 2958/B  
v mene spoločnosti koná: Ing. Juraj Ondriš, predseda predstavenstva a Ing. Miroslav Strečanský, člen predstavenstva  
(ďalej "spoločnosť ICP", „ICP“ alebo „zmluvná strana“)

### **Preambula**

VZHLADOM NA TO, že Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (právny predchodca Úradu pre reguláciu elektronických komunikácií a poštových služieb) udelil spoločnosti ST (právny nástupca spoločnosti T-Mobile Slovensko) dňa 28. júla 2000 licenciu č. 8396/2000, ktorá sa považuje za všeobecné povolenie a za splnenie oznamovacej povinnosti ako aj individuálne povolenie na používanie čísiel a frekvencií, na základe ktorej je spoločnosť ST oprávnená

- zriaďovať a prevádzkovať mobilné verejné elektronické komunikačné siete na frekvenciách pridelených spoločnosti ST touto licenciou;
- poskytovať verejnú elektronickú komunikačnú službu prostredníctvom mobilných verejných elektronických komunikačných sietí uvedených v tejto licencií;
- zriaďovať a prevádzkovať verejnú dátovú sieť s komutáciou paketov;
- poskytovať verejnú dátovú službu prostredníctvom verejných elektronických komunikačných sietí;

.....

VZHLADOM NA TO, že v zmysle § 27 zákona č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách v platnom znení, podnik poskytujúci verejnú sieť má právo a na požiadanie iného podniku poskytujúceho verejnú sieť povinnosť rokovať o prepojení sietí, a ak je to uskutočniteľné, na základe zmluvy o prepojení prepojiť svoju sieť so sieťou žiadajúceho podniku na účely poskytovania verejných služieb, aby sa zabezpečilo poskytovanie služieb a interoperabilita služieb, a vzhľadom na to že zmluva o prepojení musí byť písomná a podstatnou časťou zmluvy o prepojení je cena za prepojenie;

VZHLADOM NA TO, že zmluvné strany majú v úmysle vzájomne si prepojiť a udržiavať prepojenie svojich verejných elektronických komunikačných sietí a vzájomne si poskytovať elektronické komunikačné služby a činnosti,

DOHODLI SA ZMLUVNÉ STRANY TAKTO:

#### **Základné technické podmienky:**

Prepojenie oboch Systémov sa zriaďuje v Bode prepojenia. Bod prepojenia bude umiestnený na území Slovenskej republiky. Pri zriaďovaní bodu prepojenia budú uprednostnené tie miesta v rámci oboch Systémov, ktoré sú podľa primeraného posúdenia zmluvných strán, z technického a prevádzkového hľadiska najvhodnejšie. Každá zmluvná strana je povinná pri zriaďovaní dodatočného Bodu prepojenia postupovať tak ako je uvedené v bode 4 Prílohy IIa/ Prílohy IIb. Rozsah povinností oboch zmluvných strán pri zriaďovaní Bodu prepojenia a inštalácii zariadení ako aj Spojovacích okruhov potrebných na prepojenie oboch Systémov v Bode prepojenia je stanovený v Prílohe I, IIa, IIb a III zmluvy.

Prepojenie medzi Sieťou ST a Sieťou ICP musí zodpovedať technickým normám a špecifikáciám stanoveným v Prílohe I, IIa, IIb a III. Každá zmluvná strana pre druhú zmluvnú stranu zaistí kvalitu prepojenia uvedenú v Prílohe I.

Po prijatí Správy vo svojom Systéme každá zmluvná strana vynaloží primerané úsilie na odovzdanie Správy svojim Systémom do Systému alebo zo Systému druhej zmluvnej strany.

Umiestnenie, špecifikácia a spôsob určenia kapacity spoločne s postupmi aplikovateľnými na zriaďovanie Bodov prepojenia medzi sieťou ST a Sieťou ICP sú uvedené v Prílohe IIa/ Prílohe IIb. Zmluvné strany sa zaväzujú smerovať všetky správy medzi svojimi Systémami len cez tento Bod prepojenia. Dojednaním podľa predchádzajúcej vety nie je dotknuté oprávnenie každej zmluvnej strany ukončovať hovory svojich účastníkov v systéme druhej zmluvnej strany prostredníctvom tretej strany (podniku poskytujúceho služby elektronických komunikácií), s ktorou má každá zmluvná strana (ST aj ICP) uzatvorenú samostatnú zmluvu o poskytovaní verejných služieb.

Každá zmluvná strana bude dodržiavať prevádzkové, údržbové a iné postupy stanovené v Prílohe III. V prípade

prerušená prepojená vynaloží zmluvná strana, v ktorej systéme k tomuto prerušeniu došlo, primerané úsilie na zaistenie obnovy prepojená ako je uvedené v Prílohe III a dodržiavania požiadaviek na jej kvalitu uvedených v Prílohe I.

ST a ICP vynaložia čo najväčšie úsilie na zaistenie toho, že k Sieti ST a k Sieti ICP budú pripojené iba koncové zariadenia vyhovujúce príslušným technickým normám schváleným TÚ SR. ST ani ICP vedome nepripoja k svojim systémom žiadne nevyhovujúce koncové zariadenie a ani jeho pripojenie neumožnia.

Ktorákoľvek zmluvná strana nie je povinná odpovedať na žiadosti druhej zmluvnej strany o zriadenie ďalších Bodov prepojená, o zriadenie dodatočnej kapacity prepojená alebo ďalšie prenosové prostriedky, ak sú tieto požiadavky predložené v dostatočnom časovom predstihu. Dostatočný časový predstih predloženia žiadosti znamená pri žiadosti o zriadenie:

- dodatočnej kapacity prepojená – najmenej tri mesiace pred požadovaným termínom realizácie.

V prípade IP/SIP Spojovacích okruhov sú termíny zriadenia po vzniku záväznej objednávky uvedené v bode 6.7 Prílohy IIB.

- ďalších Bodov prepojená – minimálne šesť mesiacov pred požadovaným dátumom zriadenia,

- nových služieb alebo cieľových kódov – minimálne tri mesiace pred implementovaním nového cieľového kódu alebo pred začatím poskytovania novej služby.

Ak zmluvná strana vezme späť alebo zruší svoju záväznú požiadavku ohľadom zriadenia dodatočnej kapacity prepojená alebo dodatočného Bodu prepojená, je táto zmluvná strana povinná nahradiť druhej zmluvnej strane všetky náklady účelne a preukázateľne vynaložené v priebehu príprav na uspokojenie požiadavky žiadajúcej zmluvnej strany do doby doručenia zrušenia žiadosti druhej zmluvnej strane.

#### **Kvalita služby:**

Kvalita služby v bode prepojená bude preverovaná pri odovzdávaní Spojovacích okruhov do prevádzky.

Zmluvné strany sa zaväzujú merať nasledovné kvalitatívne ukazovatele pri odovzdávaní Spojovacieho okruhu o do prevádzky v Bode prepojená:

ES - Errored Seconds ( chybové sekundy )

SES - Severely Errored Seconds ( niekoľko chybových sekúnd )

ktoré sú definované v ITU - T Odporúčaniach G.826, M. 2100 a M.2101, pri dĺžke merania jeden (1) deň.

Pri prepojení TDM/SS7 Spojovacími okruhmi sa meranie vykonáva medzi digitálnym distribučným panelom ("DDF") pri príslušnej MSC ST a DDF pri príslušnej TÚ ICP.

Pri prepojení IP/SIP Spojovacími okruhmi sa meranie vykonáva medzi Patch panelmi.

Zmluvné strany sa zaväzujú merať prevádzku v oboch smeroch v bode prepojená v súlade s nasledovným kvalitatívnym ukazovateľom:

$$ASR = \frac{\text{Počet volaní ukončených prihlásením}}{\text{Celkový počet volaní}} * 100 \%$$

V prípade poklesu ukazovateľa ASR pod hodnotu 40 %, príslušná zmluvná strana, ktorej systém nespĺňa stanovenú hodnotu, sa zaväzuje, že urobí všetky opatrenia, potrebné pre zvýšenie priepustnosti svojho systému. Hodnota ukazovateľa ASR bude meraná v pravidelných cykloch, súčasne v oboch systémoch, v súlade s harmonogramom meraní. Harmonogram meraní vypracuje ST a predloží ho v dostatočnom predstihu pred meraním druhej zmluvnej strane.

Pre účely jednorazového testovania kvality prepojenia pri zaručení odpovedanosti testovacích volaní testovanou stranou, hodnota ukazovateľa ASR nemôže klesnúť pod 98%. Pre účely merania tejto hodnoty sa neberie do úvahy rádiová časť Siete ST.

Straty na spojovacích okruhoch nesmú prekročiť 1 % straty v HPH. Pri prekročení uvedenej hodnoty zmluvné strany pristúpia k zvýšeniu kapacity Spojovacích okruhov medzi svojimi sieťami v súlade s bodom 3 Prílohy II. Prekročenie strát nad 1% v HPH po dobu dlhšiu ako jeden týždeň sa považuje za podstatné porušenie zmluvy.

#### **Základné ekonomické podmienky:**

Za prepojenie

- (a) ICP súhlasí s úhradou prepojovacích poplatkov a iných úhrad účtovaných zo strany ST podľa prílohy V.
- (b) ST súhlasí s úhradou prepojovacích poplatkov, účtovaných zo strany ICP podľa prílohy V.
- (c) Prepojovacie poplatky sú vypočítané na základe cien uvedených v Prílohe V za prepojenie kategórií volaní uvedených v Prílohe IV.

#### **Výpočet prepojovacích poplatkov podľa článku 3.1:**

- (a) Jednotkové ceny za prepojenie dohodnuté podľa kategórií uvedených v Prílohe IV sú v Prílohe V uvedené v eurách za minútu bez DPH, ak nie je uvedené inak. Výška jednotkových cien za prepojenie závisí od obdobia, v ktorom sa volanie uskutočnilo (ďalej len „rozhodné obdobie“).
- (b) Trvanie všetkých volaní danej kategórie sa určí na základe sekundového odpočtu všetkých prepojených volaní, ak nie je v Prílohe V uvedené inak. Zmluvné strany výslovne súhlasia, že volanie trvajúce zlomok minúty budú účtované pomerným dielom na základe sekundového odpočtu a celková dĺžka volaní sa stanoví tak, že sa úhrnný počet hovorosekúnd vydeli šesťdesiatimi (60).
- (c) Ceny za prepojenie za jednotlivé kategórie volaní sa vypočítajú tak, že jednotková cena za prepojenie príslušnej kategórie volaní sa vynásobí celkovým počtom minút trvania všetkých volaní danej kategórie určeným podľa písmena (b) tohto článku.
- (d) Celková výška prepojovacích poplatkov sa vypočíta ako súčet cien za prepojenie z a jednotlivé kategórie volaní podľa vzorca uvedeného v bode 1 Prílohy V.

Zúčtovacím obdobím pre zúčtovanie prepojovacích poplatkov je jeden kalendárny mesiac. Pre účely výpočtu prepojovacích poplatkov sa do zúčtovacieho obdobia zahŕňajú všetky Volania, ktoré začínajú a končia v jednom zúčtovacom období.

Ak v priebehu Volania príde ku zmene zúčtovacieho obdobia, rozdelí sa čas takéhoto Volania do príslušného zúčtovacieho obdobia a cena za uskutočnené Volanie sa stanoví podľa časovej doby, v ktorej hovor začal.

Prepojovacie poplatky si zmluvné strany budú vzájomne platiť za všetky Volania, u ktorých sa cez Bod prepojenia medzi systémami vráti správa prihlásenia volanej strany. Prepojovacie poplatky si zmluvné strany navzájom nebudú platiť za volania:

- (a) na neexistujúce číslo; a
- (b) na volanú stanicu, ktorá je už obsadená, s výnimkou prípadov, kedy je volajúcemu poskytovaná doplnková služba v dôsledku toho, že je volaná stanica obsadená.

S výhradou predchádzajúcich písmen (a) a (b) článku 3.4 začne účtovanie za Volania prenášané zo systému jednej zmluvnej strany do systému druhej zmluvnej strany v okamihu, kedy je správa prihlásenia volaného účastníka prenesená do siete, z ktorej volanie vyšiel, a skončí v okamihu, kedy je do siete, z ktorej volanie vyšiel, prenesená správa ukončenia volania.

Siete zmluvných strán musia byť vybavené zariadením pre vzájomné odúčtovanie a to minimálne pre odchodziu prevádzku, umožňujúcou meranie celkovej doby volaní, počet úspešných volaní a v členení, ktoré zodpovedá jednotlivým kategóriám s využívaním časového prepínania tarify.

Zmluvné strany budú viesť vlastné záznamy o všetkých volaniach, ktoré budú uskutočnené v súvislosti s plnením služby. Spoločnosť ST sa zaväzuje viesť vlastné záznamy o všetkých volaniach prichádzajúcich do Siete ST zo Siete ICP (vrátane volaní smerovaných cez Sieť ST zo Siete ICP) a Spoločnosť ICP sa zaväzuje viesť vlastné záznamy o všetkých volaniach prichádzajúcich do Siete ICP zo Siete ST za jednotlivé zúčtovacie obdobia takým spôsobom, aby si zmluvné strany na základe vlastných záznamov mohli vzájomne vystavovať faktúry (daňové doklady) za prepojené



volania na základe tejto zmluvy v jednotlivých zúčtovacích obdobiach.

Každá zmluvná strana zodpovedá za riadne vystavovanie faktúr na základe meraní podľa článku 4.3 druhej zmluvnej strane pre dané zúčtovacie obdobie za volania smerované cez prepojenie svojho systému so systémom druhej zmluvnej strany. Každá faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle platnej slovenskej legislatívy. Každá zmluvná strana vystaví a odošle druhej zmluvnej strane faktúru za zúčtovacie obdobie podľa článku 3.4, najneskôr v 15. deň kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, v ktorom sa účtované volania uskutočnili.

V prípade, že niektorá zmluvná strana z technických príčin nemá v niektorom zúčtovacom období k dispozícii vlastné merania podľa článku 4.3, druhá zmluvná strana na základe žiadosti zmluvnej strany, ktorá nemá k dispozícii vlastné merania podľa článku 4.3 poskytne údaje o vlastných meraniach o všetkých volaniach odchádzajúcich z vlastnej siete do siete zmluvnej strany, ktorá nemá k dispozícii vlastné merania za požadované zúčtovacie obdobie tak, aby zmluvná strana, ktorá nemá k dispozícii vlastné merania podľa článku 4.3, mohla na základe poskytnutých údajov vystaviť druhej zmluvnej strane faktúru.

ICP môže prepojovacie poplatky, ktoré je povinný zaplatiť druhej zmluvnej strane, započítať proti prepojovacím poplatkom, ktoré je mu ST povinný zaplatiť na základe faktúr vystavených za rovnaké obdobie podľa článku 3.1. ST môže svoju pohľadávku na úhradu prepojovacích poplatkov, ktorú mu je povinný ICP zaplatiť, započítať proti pohľadávke ICP na úhradu prepojovacích poplatkov, ktoré je mu povinný zaplatiť ST za rovnaké obdobie podľa článku 3.1. Zmluvná strana, ktorej platobná povinnosť je vyššia než táto započítavaná povinnosť druhej zmluvnej strany, uhradí výsledný rozdiel druhej zmluvnej strane. Fakturácia začne súčasne so začatím trvalej prevádzky podľa bodu 5 Prílohy II a v súlade s dátumom uvedeným v podpísanom Protokole o pripravenosti.

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 4.3, 4.4 a 4.5, zmluvné strany môžu v súlade s ustanoveniami Obchodného zákonníka o premlčaní vystaviť faktúry za volania uskutočnené v inom mesiaci, než ktorý predchádzal faktúre, ak volania neboli pôvodne fakturované nedopatrením, omylom alebo pre nedostatok potrebných účtovných podkladov.

Všetky prepojovacie poplatky, ktoré budú fakturované zmluvnými stranami, budú zahŕňať príslušné dane v zmysle legislatívy účinnej v Slovenskej republike.

V prípade, omeškania niektorej zmluvnej strany s úhradou jej splatnej pohľadávky (alebo jej časti) voči druhej zmluvnej strane, je druhá zmluvná strana oprávnená požadovať úroky z omeškania vo výške podľa príslušných právnych predpisov.

Každá zmluvná strana bude po dobu piatich (5) rokov nasledujúcich po vystavení každej faktúry viesť a uchovávať verné a presné účtovné záznamy a ďalšie podklady, ktoré môžu byť odôvodnene vyžadované pre výpočet alebo overenie čiastok splatných na základe tejto faktúry. Ustanovenia tohto oddielu nezbavujú zmluvnú stranu jej povinnosti uchovávať uvedené alebo ďalšie podklady po dlhšie časové obdobie v súlade s príslušnými právnymi predpismi.

## ZMLUVA O SMS INTERWORKING

uzavretá podľa ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov  
a ust. § 27 zákona č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách  
medzi Zmluvnými stranami:

1. obchodné meno:	<b>Slovak Telekom, a.s.</b>
sídlo:	Bajkalská 28, 817 62 Bratislava
IČO:	35 763 469
DIČ:	2020273893
IČ pre DPH:	SK2020273893
bankové spojenie :	ČSOB a.s., číslo účtu: 2940223/7500
adresa pre doručovanie faktúr:	Deutsche ST Shared Services s.r.o., Karadžičova 8 , 821 08 Bratislava
registrácia:	v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sa, vložka č.: 2081/B
zastúpená:	Ing. Otomar Ambros, senior manažér služieb prevádzkovateľom a veľkoobchodu Ing. Norbert Grolmus, manažér národného veľkoobchodu

poverení na základe Podpisového poriadku Slovak ST, a.s.

(ďalej „ST, „Spoločnosť ST” alebo „Zmluvná strana”)

a

2. obchodné meno: **SWAN, a.s.**  
sídlo: Borská 6, 841 01 Bratislava  
IČO: 35 680 202  
DIČ: 2020324317  
Identifikačné číslo pre DPH: SK2020324317  
bankové spojenie : Tatrabanka, a.s., IBAN: SK801100000002926158003  
registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sa, vložka č. 2958/B  
zastúpená: Ing. Juraj Ondriš, predseda predstavenstva, Ing. Miroslav Strečanský, člen predstavenstva

(ďalej „SWAN“, „Spoločnosť SWAN” alebo „Zmluvná strana”)

(Spoločnosť ST a Spoločnosť SWAN sú ďalej spoločne označované ako „Zmluvné strany“)

## Článok II

### Definície pojmov

Nasledujúce pojmy majú pri použití v Tejto zmluve tento význam:

- 2.1 „**Zmluva**“ znamená túto zmluvu a jej dve prílohy (príloha č. 1 „Technická príloha“ a príloha č. 2 „Obchodná príloha“), ktoré tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.
- 2.2 „**Spoločnosť ST**” alebo „Zmluvná strana” znamená ST, prevádzkovateľ sietí UMTS, GSM, NMT a dátových služieb, vrátane jej zamestnancov, zástupcov, univerzálnych právnych nástupcov a oprávnených nadobúdateľov práv a povinností.
- 2.3 „**Spoločnosť SWAN**“ alebo „Zmluvná strana” znamená SWAN prevádzkovateľ siete UMTS, GSM vrátane jej zamestnancov, zástupcov, univerzálnych právnych nástupcov a oprávnených nadobúdateľov práv a povinností.
- 2.4 „**SMS**” (Short Message Service) je služba elektronických komunikácii umožňujúca vysielanie a príjem krátkych textových správ obsahujúcich najviac 160 znakov použitím kompatibilných komunikačných zariadení a fixných zariadení pripojených k Systémom Zmluvných strán.
- 2.5 „**Účastník**” je užívateľ elektronických komunikačných služieb niektorej zo Zmluvných strán, ktorý na základe zmluvy o poskytovaní verejných služieb alebo zmluvy o pripojení uzavretej s niektorou zo Zmluvných strán využíva Sieť GSM, má aktivovanú službu SMS a zároveň používa pri využívaní tejto služby Spoločnosti ST alebo Spoločnosti SWAN mobilné koncové zariadenie podporujúce technológiu SMS, a to bez ohľadu na tú skutočnosť, či sa užívateľ nachádza v sieti Zmluvnej strany, s ktorou má uzavretú zmluvu o pripojení alebo sa nachádza (roamuje) v sieti Tretej (na Tejto zmluve nezúčastnenej) strany ako prevádzkovateľa elektronických komunikačných služieb prostredníctvom siete GSM. Za Účastníka podľa Tejto zmluvy sa nepovažuje akýkoľvek užívateľ elektronických komunikačných služieb, ktorý využíva službu SMS a roamuje v sieti niektorej Zmluvnej strany. V súvislosti so zasielaním SMS správ môže mať Účastník postavenie “odosielateľa SMS správy – Originating customer” alebo “prijímateľa SMS správy – Receiving customer”.
- 2.6 „**Služba SMS Interworking**” je služba ukončenia SMS správy odoslanej Účastníkom verejnej mobilnej siete GSM jednej Zmluvnej strany prostredníctvom jej SMSC Účastníkovi druhej Zmluvnej strany.

- 2.7 „**SMSC**“ (Sort Message Service Center) je zariadenie, ktoré sprostredkúva službu zasielania a prijímania SMS správ, a to prostredníctvom GSM siete v zmysle odporúčaní ETSI.
- 2.8 „**Vysielajúca Zmluvná strana**“ znamená podľa potreby Spoločnosť ST alebo Spoločnosť SWAN, resp. ich SMSC, z ktorého je odoslaná SMS správa Účastníkovi druhej Zmluvnej strany.
- 2.9 „**Prijímajúca Zmluvná strana**“ znamená podľa potreby Spoločnosť ST alebo Spoločnosť SWAN, ktorej Účastníkovi je určená SMS odoslaná z SMSC na strane vysielajúcej Zmluvnej strany .
- 2.10 „**Tretia strana**“ znamená akúkoľvek osobu, ktorá prostredníctvom GSM siete poskytuje elektronické komunikačné služby (vrátane služby SMS) a ktorá nie je stranou Tejto zmluvy.
- 2.11 „**GSM**“ znamená Globálny mobilný Systém (Global System for Mobile Communications), t.j. digitálny bunkový rádiatelefonny Systém špecifikovaný Európskym ústavom pre telekomunikačné normy (“ETSI”) a zodpovedajúci GSM MoU a odporúčaniam GSM.
- 2.12 „**Sieť GSM**“ alebo „**Sieť**“ alebo „**Systém**“ znamená bunkový mobilný elektronicky komunikačný Systém inštalovaný a prevádzkovaný Spoločnosťou ST alebo Spoločnosťou SWAN.
- 2.13 „**Spoločné vyhlásenie**“ znamená tlačovú správu, ktorej obsah bude spoločne pripravený a odsúhlasený Zmluvnými stranami v súvislosti s podmienkami ako aj dátumom komerčného prístupenia prepojenia.
- 2.14 „**Delivery Report**“ spätná informácia o stave doručenia SMS poskytovaná odosielateľovi SMS správy SMSC vysielajúcej Zmluvnej strany.
- 2.15 „**Read-Reply Report**“ je spätná informácia o stave spracovania (prečítania) SMS správy jej prijímateľom určená odosielateľovi SMS správy.
- 2.16 „**Úspešné doručenie SMS správy**“ je pomenovanie stavu, keď Systém prijímajúcej Zmluvnej strany obdržal potvrdenie o prijatí SMS správy koncovým zariadením prijímateľa podľa niektorého zo scénarov uvedených v bode 3.2 zmluvy.
- 2.17 „**Zmluva o prepojení**“ je zmluva uzavretá medzi Zmluvnými stranami dňa 30.4.2015 v znení neskorších zmien a dodatkov týkajúca sa prepojenia sietí Zmluvných strán pre potreby prenosu najmä hlasových správ. Pre potreby Tejto zmluvy sa za Zmluvu o prepojení označuje aj akýkoľvek iný dokument, ktorý bude Zmluvu o prepojení v budúcnosti v rozsahu týkajúcom sa technického prepojenia sietí Zmluvných pre potrebu prenosu správ a informácií nahradzovať.
- 2.18 „**Služba SMS Aktivácia**“ Vo vymedzených prípadoch podľa bodu 3.2 a článku V zmluvy sa Službou SMS Interworking rozumie aj služba zaslania aktivačnej SMS Účastníkom mobilnej siete SWAN na číslo 12 100 v sieti ST prostredníctvom mobilného Systému ST za účelom aktivácie koncového zariadenia a následné spätné doručovanie notifikačných SMS (potvrdzujúcich prijatie aktivačnej SMS a potvrdzujúcich aktiváciu koncového zariadenia) z čísla 12 100 Účastníkovi siete SWAN, ktorý odoslal aktivačnú SMS. Zaslание aktivačnej SMS na číslo 12 100 nie je Účastníkovi siete SWAN spoplatňované.
- 2.19 „**Reverzné spoplatňovanie**“ je spoplatňovanie, keď vysielajúca Zmluvná strana spoplatní prijímajúcu Zmluvnú stranu za odoslanie SMS zo Systému vysielajúcej Zmluvnej strany, úspešne prijatej v Systéme prijímajúcej Zmluvnej strany.

### Článok III

#### Predmet zmluvy

- 3.1 Predmetom Tejto zmluvy je vzájomné poskytovanie služby SMS interworking medzi sieťami Zmluvných strán

s cieľom umožniť Účastníkom obidvoch Zmluvných strán vzájomné zasielanie a prijímanie SMS správ.

3.2 Táto Zmluva sa vzťahuje výlučne na nasledovné scenáre SMS prevádzky:

- a) Scenár č. 1 – predstavuje odoslanie SMS z SMSC Spoločnosti ST (ako vysielajúcej Zmluvnej strany) a jej doručenie Účastníkovi Spoločnosti SWAN (ako prijímajúcej Zmluvnej strany) za splnenia podmienky, že Účastník Spoločnosti SWAN sa nachádza v sieti Spoločnosti SWAN alebo v sieti prevádzkovateľa, ktorý poskytuje Spoločnosti SWAN službu národného roamingu,
- b) Scenár č. 2 – predstavuje odoslanie SMS z SMSC Spoločnosti SWAN (ako vysielajúcej Zmluvnej strany) a jej doručenie Účastníkovi Spoločnosti ST (ako prijímajúcej Zmluvnej strany) za splnenia podmienky, že Účastník Spoločnosti ST sa nachádza v sieti Spoločnosti ST, alebo v sieti prevádzkovateľa, ktorý poskytuje Spoločnosti ST službu národného roamingu,
- c) Scenár č. 3 – predstavuje odoslanie SMS z SMSC Spoločnosti ST (ako vysielajúcej Zmluvnej strany) a jej priame doručenie Účastníkovi Spoločnosti SWAN (ako prijímajúcej Zmluvnej strany) za splnenia podmienky, že Účastník Spoločnosti SWAN sa nachádza v sieti Tretej strany a zároveň je v sieti SWAN deaktivovaná funkcionálna SMS Home Network Routing,
- d) Scenár č. 4 – predstavuje odoslanie SMS z SMSC Spoločnosti SWAN (ako vysielajúcej Zmluvnej strany) a jej priame doručenie Účastníkovi Spoločnosti ST (ako prijímajúcej Zmluvnej strany) za splnenia podmienky, že Účastník Spoločnosti ST sa nachádza v sieti Tretej strany a zároveň je v sieti ST deaktivovaná funkcionálna SMS Home Network Routing,
- e) Scenár č. 5 - predstavuje odoslanie SMS zo Systému Spoločnosti SWAN (ako vysielajúcej Zmluvnej strany) a jej doručenie na číslo 12 100 v sieti Spoločnosti ST prostredníctvom mobilného Systému ST,
- f) Scenár č. 6 - predstavuje odoslanie SMS z čísla 12 100 v sieti Spoločnosti ST (ako vysielajúcej Zmluvnej strany) a jej doručenie Účastníkovi SWAN (ako prijímajúcej Zmluvnej strany) prostredníctvom mobilného Systému ST,
- g) Scenár č. 7 – predstavuje odoslanie SMS z SMSC Spoločnosti SWAN (ako vysielajúcej Zmluvnej strany) a jej úspešné doručenie do Systému Spoločnosti ST a následný tranzit takejto SMS prostredníctvom SMSC Spoločnosti ST s aktivovanou funkcionálnosťou SMS Home Network Routing (ako tranzitujúca Zmluvná strana) Účastníkovi Spoločnosti ST, ktorý sa nachádza v sieti Tretej strany,
- h) Scenár č. 8 – predstavuje odoslanie SMS z SMSC Spoločnosti ST (ako vysielajúcej Zmluvnej strany) a jej úspešné doručenie do Systému Spoločnosti SWAN a následný tranzit takejto SMS prostredníctvom SMSC Spoločnosti SWAN s aktivovanou funkcionálnosťou SMS Home Network Routing (ako tranzitujúca Zmluvná strana) Účastníkovi Spoločnosti SWAN, ktorý sa nachádza v sieti Tretej strany.

3.3 Pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak, všetky ostatné možné scenáre a spôsoby vysielania prijímania vzájomnej SMS prevádzky sú výslovne vylúčené z predmetu Tejto zmluvy.

3.4 Zmluvné strany konštatujú, že každá Zmluvná strana vyvinie maximálne možné úsilie, aké je možné od nej v dobrej viere vyžadovať, aby spojenie medzi príjemcom SMS a jej Systémom fungovalo riadne v súlade s touto zmluvou a zároveň, aby SMS bola doručená prijímajúcemu Účastníkovi. Žiadna Zmluvná strana však neposkytuje druhej Zmluvnej strane garanciu spojenia medzi prijímajúcim Účastníkom SMS a svojím Systémom a ani doručenie SMS prijímajúcemu Účastníkovi.

3.5 Zmluvné strany sa zaväzujú, že svojim Účastníkom umožnia odosielanie SMS správ cez svoje SMSC do siete druhej Zmluvnej strany ako aj prijímanie SMS správ odoslaných zo SMSC druhej Zmluvnej strany, a to v súlade so Zmluvou o prepojení a Prílohou č. 1 „Technická príloha“ Tejto zmluvy.

3.6 Každá Zmluvná strana má právo poskytovať svojim Účastníkom akékoľvek ďalšie elektronické komunikačné služby a činnosti, ktoré nie sú predmetom Tejto zmluvy a ktoré je Zmluvná strana oprávnená poskytovať v

súlade s príslušnými právnymi predpismi. Táto Zmluva neovplyvňuje právo každej Zmluvnej strany zaviesť novú alebo zmeniť existujúcu službu pre svojich Účastníkov, ak to považuje za vhodné. Pokiaľ nebude dohodnuté inak, tieto zmeny zavedené ktoroukoľvek Zmluvnou stranou nebudú podliehať Tejto zmluve.

- 3.7 Každá Zmluvná strana sa zaväzuje prijať vo svojej sieti SMS, ktoré boli odoslané v súlade s touto zmluvou a Prílohou č. 1 „Technická príloha“ Účastníkmi druhej Zmluvnej strany. tzn. každá Zmluvná strana nastaví svoj Systém tak, aby mohol prijímať SMS správy odoslané zo siete druhej Zmluvnej strany.

## Článok IV

### **Technické požiadavky pre SMS Interworking**

- 4.1 Zmluvné strany sa zaväzujú udržiavať Interworking medzi svojimi Systémami s cieľom umožniť poskytovanie SMS služieb podľa Tejto zmluvy. SMS Interworking podľa Tejto zmluvy musí zodpovedať technickým normám a špecifikáciám stanoveným v príslušných ustanoveniach Zmluvy o prepojení a v Prílohe č. 1 „Technická príloha“, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou Tejto zmluvy a ktorá zodpovedá norme 03.40 GSM Asociácie. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť predmet Tejto zmluvy nepretržite, t.j. 24 hodín denne, 7 dní v týždni a všetky dni v roku v dohodnutej kvalite a rozsahu. Zmluvné strany sa zaväzujú, že prenos SMS správy v rámci služby ukončovania SMS správ bude v kvalite, ktorá nie je horšia ako prenos SMS správ vo vlastnej sieti GSM pre vlastnú potrebu každej Zmluvnej strany alebo ako prenos SMS správ v rámci služby SMS Interworking Zmluvnej strany s majetkovo prepojeným poskytovateľom elektronických komunikačných služieb. Kvalitatívne ukazovatele, ktoré sa Zmluvné strany zaväzujú dodržiavať, sú uvedené v Prílohe č. 1 „Technická príloha“.

## Článok XXIII

### **Záverečné ustanovenia**

- 24.1 Táto Zmluva obsahuje úplné porozumenie a dohodu medzi Zmluvnými stranami k predmetnej záležitosti tu obsiahnutej a nahrádza všetky predchádzajúce zmluvy, návrhy, prehlásenia a dohody, a to písomné alebo ústne.
- 24.2 Každá zo Zmluvných strán bude vždy konať v dobrej viere tak, aby dosiahla cieľ zamýšľaný touto zmluvou.
- 24.3 Táto Zmluva je vyhotovená v slovenskom jazyku. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú Zmluvnú stranu.
- 24.4 V prípade rozporu medzi ustanoveniami a podmienkami uvedenými v Tejto zmluve, Prílohami k Tejto zmluve a ďalšími dokumentmi, na ktoré táto Zmluva odkazuje, hierarchia vzájomnej prednosti bude nasledujúca s tým, že ustanovenia v rámci Priority I prevládajú nad nejasnosťami Priority II atď.:
- a) Priorita I Preambula a články I až XXIV Tejto zmluvy.
  - b) Priorita II Príloha č. 1 „Technická príloha“ a Príloha č. 2 Obchodná príloha“ Tejto zmluvy.
  - c) Priorita III Ľubovoľný dokument, na ktorý hore uvedené dokumenty odkazujú.

Každá zo Zmluvných strán prehlasuje a zaručuje, že osoba, ktorá podpísala túto zmluvu v jej mene, je k tomu plne oprávnená. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah Tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

## Príloha č. 2 Obchodná príloha

**1. Táto príloha obsahuje ceny SMS Interworking (bez DPH).**

1.A Cena SMS Interworking fakturovaná zo strany Spoločnosti SWAN (cena SMS Interworking je určená v závislosti od celkového počtu SMS správ doručených v súlade s čl. VI bod 6.2 Zmluvy o SMS Interworking a scénára č. 1, 6 a č. 8 v príslušnom kalendárnom mesiaci - úspešne doručené SMS, pričom takto určená cena SMS Interworking sa vzťahuje na všetky úspešne doručené SMS správy v príslušnom kalendárnom mesiaci):

**0 - 100 000 sms/mesiac = 0,0284 EUR** za každú jednu SMS ukončenú v sieti spoločnosti SWAN

**100 001 - 500 000 sms/mesiac = 0,0261 EUR** za každú jednu SMS ukončenú v sieti spoločnosti SWAN

**500 001 – viac sms/mesiac = 0,0250 EUR** za každú jednu SMS ukončenú v sieti spoločnosti SWAN

1.B Cena SMS Interworking fakturovaná zo strany Spoločnosti ST (cena SMS Interworking je určená v závislosti od celkového počtu SMS správ doručených v súlade s čl. VI bod 6.2 Zmluvy o SMS Interworking a scénára č. 2 a č. 7v príslušnom kalendárnom mesiaci - úspešne doručené SMS, pričom takto určená cena SMS Interworking sa vzťahuje na všetky úspešne doručené SMS správy v príslušnom kalendárnom mesiaci ):

**0 - 100 000 sms/mesiac = 0,0284 EUR** za každú jednu SMS ukončenú v sieti spoločnosti ST

**100 001 - 500 000 sms/mesiac = 0,0261 EUR** za každú jednu SMS ukončenú v sieti spoločnosti ST

**500 001 – viac sms/mesiac = 0,0250 EUR** za každú jednu SMS ukončenú v sieti spoločnosti ST

1.C Ceny za poskytnutie Služby SMS Aktivácia podľa scénára č. 5

Spoločnosť ST zaplatí Spoločnosti SWAN za každú úspešne doručenú aktivačnú SMS v rámci služby SMS Aktivácia v sieti Spoločnosti ST odoslanú zo Systému Spoločnosti SWAN a za každú úspešne doručenú notifikačnú SMS v rámci služby SMS Aktivácia zaslanú zo siete Spoločnosti ST do siete Spoločnosti SWAN podľa Scénára č. 5 nasledovné ceny:

Smer zaslania SMS	Odporúčaná cena aktivačnej/ notifikačnej SMS pre Účastníkov SWAN v € bez DPH:	Cena, ktorú ST zaplatí SWAN v € bez DPH
Systém SWAN – Systém ST (aktivačná SMS)	0,00	0,0250